



INFORME MISIÓN REUN

XVII Bienal del Libro de Río de Janeiro

Jueves 03 y domingo 06 de septiembre de 2015

INTRODUCCIÓN

Entre los días 3 y 6 de septiembre una delegación de la Red de Editoriales Universitarias Nacionales asistió a la **XVII Bienal Internacional del libro de Río de Janeiro** (Brasil) donde Argentina fue el “País Homenajead” Allí concretó una reunión con sus pares brasileños de la ABEU (Asociación Brasileña de Editores Universitarios), y mantuvo relaciones con otras empresas del sector privado de la Industria Editorial de aquel país.



Esta misión se encuadra dentro de las acciones de una política pública propuesta desde la Secretaría de Políticas Universitarias del Ministerio de Educación de la Nación a través del Programa de Promoción de la Universidad Argentina en el Mundo.

La delegación estuvo encabezada por la Junta Ejecutiva de la REUN: Carlos Gazzera (Eduvim), Darío Stukalsky (Ediciones UNGS) y Flavia Costa (UNIPE). Además, asistieron tres representantes de editoriales con experiencia en ferias internacionales (UNQui, EDIUNS y UNSAM Edita); y editoriales sin experiencia en eventos similares (UNNOBA, UNICEN, EDUNSE y UNRN).

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto y la Fundación Exportar colaboraron con la logística de la presencia de las editoriales universitarias en el pabellón oficial, en el marco de que Argentina fue el país homenajead de este evento, que



CONSEJO INTERUNIVERSITARIO NACIONAL

al parecer fue la primera vez que un país latinoamericano cuenta con esta distinción y responsabilidad en esta Bienal.

ASPECTOS GENERALES

La Bienal tiene lugar en el centro de convenciones **Riocentro** de Río de Janeiro y es uno de los sucesos más importantes del mercado editorial brasileño, junto con LA Bienal del libro de San Pablo (que se realiza en años impares). Está organizado por el gremio de editores y cuenta con la presencia de grandes, pequeñas y medianas editoriales. Allí, las publicaciones universitarias del país vecino también tienen su presencia en un stand de la Asociación Brasileña de Editoriales Universitarias (ABEU). Esta agrupación cuenta con 119 miembros, muy diversos entre sí; a diferencia de la REUN, algunas universidades son de carácter público y otras, privadas.



REUN / ABEU



Ciertamente, una de las actividades más importantes de la misión de la REUN fue compartir una agenda en común con la ABEU. Fue así que se concretó un encuentro en el cual cada grupo expuso sobre la historia de la edición y de la edición universitaria, en su país; también se compartieron investigaciones cuantitativas sobre las editoriales afiliadas a cada asociación.

Vale la pena señalar que desde 2011 REUN y ABEU vienen participando de reuniones bilaterales y de actividades conjuntas en la EULAC (Asociación de



Libro
Universitario
Argentino



Red de Editoriales de
Universidades Nacionales



CONSEJO INTERUNIVERSITARIO NACIONAL

Editoriales Universitarias de Latino América y el Caribe) y en distintas Ferias Internacionales. En aquella misión a San Pablo del 2011, nuestra Red había propuesto un Convenio de Cooperación Bilateral que fue discutido en diversos momentos y que, tras la elección de las nuevas autoridades de ABEU en 2014 se convino que se dejaba para esta oportunidad en la Bienal do Rio la concreción de la firma y puesta en marcha de ese documento de compromiso de trabajo conjunto. Adjunto a este Informe, agregamos el convenio firmado.

Además, se avanzó en propuestas de trabajo en común entre ambas redes y, se hizo hincapié en algunas experiencias ya realizadas exitosamente entre Editoriales de ambas redes, pero se propuso profundizar el vínculo y trabajar en conjunto, avanzando en el intercambio de información, libros y coordinar pasantías de trabajo con el objetivo de compartir procesos y formas de trabajo.

En el marco de estas reflexiones, los expositores por la REUN destacaron el rol social de las editoriales universitarias argentinas, su bibliodiversidad y el trabajo de construcción de catálogos. Y, como punto de inflexión, señalaron el camino de profesionalización que recorren las Editoriales Universitarias miembros de la REUN, en el marco de políticas públicas nacionales, como la puesta en funcionamiento del Proyecto de Mejoramiento Editorial de la Secretaría de Políticas Universitarias de la Nación.





SECTOR PRIVADO

Los miembros presentes de la REUN representaban el 97% de los Editores representando a la Argentina en la Bienal do Livro. y los libros aportados por nuestras Editoriales el 85% de la muestra en el stand de la Argentina. En ese marco, fuimos claramente abordados por los distintos sectores de la industria que pasaban por nuestro stand. De todas las reuniones allí celebradas, podemos destacar tres muy importantes y que ya hemos compartido con todos los colegas de la REUN via correo electrónico interno para que se puedan desarrollar contactos a pesar de no haber asistido a la Bienal.

- 1) La primera empresa en acercarse fue **Solução Distribución de Livros**, una distribuidora interesada en libros de enseñanza primaria y secundaria del español como segunda lengua. La particularidad es que buscan textos infantiles, libros ilustrados, novelas gráficas o ilustradas donde la literatura ayude a la enseñanza del español. No deben ser libros de enseñanza del español. Esta empresa tiene sede en Curitiba y opera en los tres grandes Estados del Sud, Rio Grande, Paraná y Santa Catarina. El contacto es José Mario Aguzzoli y su email es jaguzzoli.maneco@gmail.com Este representante de la empresa estará llegando a la Argentina en la semana próxima, entre el 11 y el 20 y se ha comprometido en visitar nuestra **LUA** y ver si desde allí se le puede vender algo del material que busca, incluso, aquello que no sea de nuestra red.



- 2) Nos visitó en nuestro stand una editora de San Pablo pero de origen peruano, con lo cual entiende perfectamente el español. Paty Pachas es socia de dos editoriales, **Panda Books** que es una línea infantil y **Editorial Original**, que es una editorial comercial pequeña, con tres títulos al mes de carácter generalista, ensayo, divulgación, entrevistas, crónicas, deporte, etc. Ella editó con mucho éxito en Brasil el libro sobre la barra brava de Boca, *La doce* de Gustavo Grabia. Por ello tiene experiencia de trabajo con el



CONSEJO INTERUNIVERSITARIO NACIONAL

Programa Sur. Está buscando libros con un perfil comercial o periodístico y que puedan tener impacto en el mercado lector. El MAIL es ppachas@pandabooks.com.br

- 3) Por último, debemos destacar la visita al stand de la empresa **ubook**, una empresa de audiolibros. Dos cosas para aclarar: el contrato para regalías no es muy interesante salvo que alguno de nuestros libros se convierta en un *Best sellers* y escuchen sus libros masivamente. La segunda es que a ustedes no les cuesta convertir los textos en audiolibros. Ellos corren con los gastos completos. Los libros que ellos proponen convertir no tienen restricciones de géneros. Ellos si se ocupan de generar el audiolibro tal como lo hacen, me parece que es muy interesante para difundir sus catálogos y ampliar sus líneas de comercialización de algunos de nuestros libros en el mercado Brasileño. El contacto es Eduardo Albano y su email es eduardo@ubook.com.br El sitio del que pueden descargar el aplicativo y ver el perfil de la empresa es www.ubook.com.br

CAPACITACIÓN

Luego, dentro de las actividades propuestas por la Bienal, la delegación asistió a una capacitación para profesionales, llamada **Interlivro**. Se debatió sobre el estado de la industria mundial del libro y se contó con la presencia de destacados editores internacionales. Además, los miembros de la REUN participaron de la agenda de actividades propuestas por el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la Argentina, que incluyó una serie de charlas, exposiciones de arte y espectáculos musicales.

Carlos Gazzera
Coordinador
REUN

Darío Stukalsky
Vice-Coordinador
REUN



Libro
Universitario
Argentino



REUN
Red de Editoriales de
Universidades Nacionales